## Sansei Show They Care!

# Over 300 Attend J.C. Centennial Youth Confab

By RON SHIMIZU

TORONTO—A capacity crowd of more than 300 people from across Canada attended the Centennial Youth Conference at the Japanese Canadian Cultural Centre in Toronto over the weekend of July 29 31. Who says the Japanose Canadian community is going to die with this generation!

The tremendous success of this conference, the first of its kind to be held on a national scope, can be contributed to the concern of Sansei in Toronto and across the country. Many of these young enthusiastic, promising young Japanese Canadians will be our future community leaders. Some who came to the conference with a curiosity have left with an increased desire to be involved with the community. Be on the look-out for Sansei activity in your area.

Where do we go from here? The conference did not produce a single answer to this question. It produced many answers. First, it served to raise the level of awareness in many young JC's about the Japanese fact and the Japanese Canadian history and cultural legacy of their lives. Second, it brought people together. People struggling over some of the same questions, identity, people in different spaces, but all young Japanese Canadians looking toward our future. It gave Toronto Sansei an opportunity to meet with Sansei groups and individuals from Vancouver, Edmonton, Calgary, Lethbridge and other Albertan centres, Winnipeg, Thunder Bay, Ottawa, Hamilton and other cities in Ontario, Montreal. But most of all it raised questions and some answers in all of the participants at the conference about where the community will go and what is their own personal role in the community and its development.

Keynote speaker Mr. Tom Shoyama, federal Deputy Minister of Finance, opened the conference by urging young JC's to fully develop their potential as individuals, building upon their unique cultural heritage as Japanese Canadians. He stated that young JC's can no more deny their cultural heritage than stop eating rice. One could only conclude that an important part of developing oneself as an individual was to know and appreciate ones roots.

Dr. Ronald Tanaka, a Sansei poet and professor of English at the California State College in Sacramento spoke to the conference about his personal experience of coming to terms with himself as a Japanese American and how that experience influenced his writing.

Dr. Gordon Hirabayashi, a sociologist at the University of Alberta, addressed the conference on the personal and social issues that face young JC's. He spoke of the growing awareness of Sansei of their Japaneseness as a natural occurance. He urged young JC's not to overlook their beginnings in Canada in their rush to seek roots in Japan. Hirabayashi commented on the self-discrimination of young JC's and of the guilt they sometimes feel.

Through discussion in smaller groups with many Nisei discussion leaders and resource people, participants had an opportunity to express their views as well as learn from each other of their "Japaneseness" in a Canadian context of politics, religion, education, communication, athletics, business, professions and the arts. Throughout these discussions one was constantly taken back to the basic question of who we are as JCs. For many it was an intensely personal discussion, in which insights were shared in gaining a perspective on oneself as a Japanese-Canadian.

How all these views were received by Sansei is difficult to estimate. Nevertheless, I got the impression that for many, the articulation of concerns and feelings by the speakers and other participants served to bring their ideas and questions of themselves into clearer focus.

Audio-visual presentations by the Vancouver Powell Street Revue and the film "Tides of War" opened a whole new area of discovery for many Sansei. Many now want to know more about our history in this country, especially during the war years. It became painfully apparent that young JC's desperately need to know more, with some Sansei talking about feelings of being cheated and deprived of their history. Certainly Canadian history courses and current curriculum have done nothing to inform the Sansei about the Japanese Canadian experience.

In observing the discussions, I got the feeling that I was witnessing the continuing manifestation of the trauma caused by the evacuation and relocation of the Japanese-Canadians during World War II. Many Nisei resource people in attendance stated that in their struggle to re-establish their lives after the war, all their energies were directed to assimilation. Economic well-being and social acceptibility did not include passing on an appreciation of their own Japanese-Canadian values to their children. It is clear that Sansei can not place themselves in historical and cultural context without some idea of their past.

JC culture and history resides in the Nisei. For any kind of community development to occur, the Sansei must get to know their roots in Canada. This means that Sansei must be able to relate to Nisei as people, and not just as parents.

The discussions showed that Sansei have reached an age where they must have this knowledge because it is to their own self-development. Moreover, it is the single most important aspect of individual development upon which continuation of a JC community depends.

Guest speaker at the Banquet, sociologist Dr. Dennis Ogawa of the University of Hawaii, spoke of changing values between the Nisei and Sansei. Sansei will naturally quesion existing values, like all young affluent people who have the luxury of self-examination. But because Sansei on the whole do not have easy access to their roots through lack of communication with the Issei, Ogawa thought that the stabilization in the development of the Japanese American and Canadian communities would not occur until the fourth generation. Yonsei will have the privilege of being spoiled by Nisei grand-parents and that living link with the past will

Cont. on Page 3


# THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 60 TUESDAY, AUGUST 16, 1977 TORONTO, ONTARIO


# T. Buck Suzuki, Outstanding Nisei Soldier, Community Leader & Salmon Man, Dies At 61

VANCOUVER, B.C. — One of Canada's outstanding Nisei, Mr. T. Buck Suzuki, 61, passed away recently in Shaughnessy Military Hospital. He was an outstanding salmon fisherman and a leader in that industry.

Mr. Suzuki was one of the many Japanese Canadians who had to battle the Canadian government before they could fight for it in the Second World War.

Mr. Suzuki was born in Richmond, attending Sunbury Elementary there and then went fishing, first with his father and later on his own.

At one time he was president of the United Fishermen and Allied Workers Union.

The story of Mr. Suzuki's fight to serve his country is told in a special Japanese Canadian Centennial exhibition, now travelling across this country to mark the 100th anniversary of the arrival of the first Japanese in Canada (at New Westminster) in May, 1877.

Mr. Suzuki, whose family was moved to Ontario when the Japanese, including those born in Canada, were evacuated from the Pacific Coast area, volunteered for the Canadian army but was refused.

He later told an interviewer: "Finally the British got desperate and they sent a man out from England to see if they could recruit Nisei (Canadian-born Japanese)."

There was "a wrangle in Parliament," with some MPs saying Nisei couldn't go overseas in "foreign uniforms (as British Army corporals)."

"If they're going to go, they're going to go in Canadian uniform . . so right at the last minute they changed their mind and de-

(Cont. on P. 2)

## California Gets Sixth Nisei Mayor

FOSTER CITY, Calif. — Kiyoshi Matsuo became California's latest Japanese American mayor when he was voted June 7 by Foster City's new-look, post-recall city council as the city's new chief executive.

Matsuo was one of the two councilmen in San Mateo county's fastest growing city not subject to recall in the recent special election at which the voters removed the other three.

A senior member of the council, he was an open supporter of the Citizens for Democratic Action candidates who were victorious in the recent recall election.

Bitter arguments on the city's financial problem had led to the recall election.

There was a slight mix-up at the latest session after Matsuo had been nominated for mayor, Acting Mayor Clifton Chavez, noting that Peter Gilbert had won the most votes in the recent election, proposed his name for the post.

When there was no second, Chavez shook hands with Matsuo, congratulating him, apparently unaware that no second is needed for any nomination.

However, a vote was suggested and the council voted to confirm Matsuo. It was only after that the nomination of a vice mayor came up that City Attorney Kenneth Dickerson reminded the council no second was needed in such matters. Gilbert was elected vice mayor.

Mayor Matsuo is the sixth active Japanese American mayor in the state. Tom Kitayama is the chief executive in Union City in the East Bay, while Henry Hibino has been mayor of Salinas.

Others are Mayor Dr. Tsujio Kato of Oxnard, Mayor George Y. Ige of Monterey Park and Mayor Sak Yamamoto of Carson in Los Angeles county.

## Jpnz. Book On Denmark Hit

TOKYO — The Danish Embassy protested descriptions of Denmark in a new geography textbook to be used in the fall by Japanese middle schools. In describing rural life, the Tokyo Shoseki book said half of the Danish homes on the farms had no showers and about 70% had toilets — which the embassy said were conditions in the late 1950s but much improved since.

## T. Buck Suzuki. . .

(Cont. from Page One)

moted us to privates in Canadian intelligence, then we went overseas."

Mr. Suzuki served in the Southeast Asia theatre of war, on loan to British intelligence.

He recalled in an interview:

"They (the Japanese) said "What's the matter with you? Are you crazy. They've taken away everything you own, moved you by force out of the place that you lived at and insulted you in every way possible — and you are going to go and take some more of it."

He noted that the main problem for the Japanese community for years was their lack of voting power.

"When you lacked the franchise and politicians were not interested in you, you had nothing to contribute, nothing to give them. At the time of election you were something nice to kick around."

At the beginning of the war Mr. Suzuki was taken from the West Coast with other Japanese and was put to work on public works projects first in B.C.'s Interior, then in Ontario.

He volunteered for the army repeatedly, Mrs. Suzuki said, but was refused until late in the war.

Mr. Suzuki was inducted into the intelligence corps and served in Southeast Asia for the last two years of the war.

He returned to Vancouver and, because the West Coast fishing industry was still closed to the Japanese, worked as a longshoreman in Vancouver.

When the industry was reopened to Japanese, he returned to Richmond and fishing.

He served as vice-president of the United Fishermen's and Allied Workers' Union for several years and was acting president for a short time when president Homer Stevens was jailed.

After an operation in the late 1960s left his legs paralysed, he became the union's welfare officer.

During the 1970s he was known as a crusader against Fraser River pollution, where he had fished for salmon for 25 years.

Mr. Suzuki is survived by his wife Jean, 58, and sons Bev, 31, Tom, 25, Robert, 22, all of Richmond; daughter Jessyca, 28, of Vancouver; three brothers Shing, Huck and Sab, all of Delta; and a brother and four sisters in Ontario.

Services were held at Richmond Funeral Home. Interment Valley View Memorial Gardens, Richmond.

## Youth Confab. . .

(Cont. from Page One)

serve to facilitate the transmission of values, if not the inculcation of values, critical to the continuation of the community.

The thesis sounds good, but the implications are of some concern. If the Nisei do not open up to the Sansei about how they feel and think of growing up and living in Canada as Japanese-Canadians, then how are the Sansei going to bring up their children with any appreciation for their "Japaneseness." Given the break-down of the extended family, will be community between the Yonsei and Nisei be any different than the communication between the Sansei and the Issei?

This will be our challenge. THE FUTURE OF THE JAPANESE CANADIAN COMMUNITY DEPENDS ON NISEI AND SANSEI COMMUNICATING. We've got a lot to learn about our past, and now that we're "coming of age," we're going to have to take the initiative.

Where do we go from here? Concretes. Tangibles.

The Youth Conference produced a group of concerned young Japanese Canadians led by Eugene Maikawa of Hamilton to study the question of reparations. Perhaps it is the responsibility of Sansei to lead this struggle which may take years to resolve.

The women's caucus consisting of Nisei and Sansei discussed the role of women in our Japanese Canadian history and for the future. This group gave tribute to Mrs. Hide Shimizu for her past and present leadership in the JC Community. Sandra Kobayashi in Toronto and the women from the Powell Street Revue in Vancouver will be establishing women's work projects in those two cities.

Ken Ohtake of North Bay with concerned Sansei from B.C., Alberta, Manitoba, Ontario and Quebec discussed a national Sansei communication network. Frank Moritsugu, Raymond Moriyama and Gordon Hirabayashi contributed in the discussion of the need for a Sansei newsletter directed to those concerned with the development and maintenance of a Japanese Canadian community that is meaningful to Sansei. The publication team will be led by Edy Goto in Toronto.

In one of the wrap-up sessions led by Coby Kobayashi and Chieko Murasugi it was proposed, and endorsed in the plenary session that Sansei continue to hold regional and national conferences annually. Mickey Shibata invited Sansei to attend a seminar and Sansei workshop on October 15 in Montreal. The committee for the Alberta Youth Conference to be held in Calgary on the weekend of October28 - 30 are encouraging Sansei from out-of-province to send delegates to their conference, to continue discussion on some of the issues raised at the National Youth Conference.

But the ball is not in the court of a conference or ten conferences. It is in the hands of each of us. I hope this conference has motivated each of the participants, to ask himself or herself questions and to start looking for answers. It's going to take some time and a lot of work before we're going to be able to collectively answer the question: "Where do we go from here?" but I'm confident we're heading in the right direction.


**The New Canadian**

Established in 1939
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

Published on every Tuesdays and Fridays

SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005


## CLASSIFIED

### Home for Rent

SIX room house for rent. Danforth & Coxwell area. $350 monthly. Phone Tosh Iwai, 757-5184 (Toronto).

### Business Personal

Author writing Evacuation History seeks diaries, letters and personal experiences from the period 1941 to 1950. Anonymity guaranteed if desired. Please write Ann Sunahara, 318 - 155 Royal Road, Edmonton, Alta. T6J 2E7.


When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Portvale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

REAL ESTATE CONSULTANT
SELLING AND BUYING OF HOMES
ARRANGING AND SELLING OF MORTGAGES
PLEASE CALL MITS KURODA
G. MANSI REAL ESTATE
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
2627 EGLINTON AVE. E. 267-1179 Res. 261-2581

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
REPAIRS TO ALL MAKES

Paul D. Minoru Uchikata, D.C.
WISHES TO ANNOUNCE
THE OPENING OF HIS OFFICE
FOR THE PRACTICE OF
CHIROPRACTIC
AT
2780 Jane St., Suite 202, Downsview, Ont. (Jane South of Finch) 745-2162
Mon. — Wed. — Fri.
416 Bloor St. East, Suite 2, Toronto, Ont. (Bloor at Sherbourne) 961-6007
Tue. — Thur. — Sat.
BY APPOINTMENT ONLY

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Checques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE., SUITE 700, TORONTO
TEL. 598-4050

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
For July and August Sunday School and Worship Service at 10:30 a.m.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone contact Mr. S. Yokota 425-4120. Mr. H. Yoshida 461-1000.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, AUGUST 21, 1977
Summer Special Service
11:00 a.m. Morning Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth
Toronto, Ont.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all


### Change Of Surname

I hereby announce the change of my surname as follows:
Victor Kuniaki Iwata
to
Victor Kuniaki Kusaka,
After my late uncle, Shuichi Kusaka, Vancouver, B.C.


NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free estimates

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8011

# Kusawake Koromo

## The Early Pioneers

**The following article about early Japanese pioneers in Canada is a translation from a series of recollections in a book edited by Jinshiro Nakayama, "CANADA DOBO HATTEN TAIKAN", published in 1922. The translators were Hanako Sato and Tsutae Sato of Vancouver, Sumi Nogami, Dr. Yuki Nogami, Mitsu Moriyama, and Tom Yoshida of Hamilton and Wakiko Haruki of Waterloo. Roy Ito acted as editor and co-ordinator. Assistance for the project was given by the National Japanese Canadian Citizens' Association.**

**Kusawake koromo can be translated as "one who parts the grass."**

• • •

## Thirty Years Of Struggle

By MASAHIRO TANAKA

I first came to Canada in 1891. In 1892, I came as an immigrant. The Japanese consulate was established in 1887 and the consul was Mr. Sugimura. The secretary was Mr. Awaya and he was assisted by Mr. Shimizu.

In the early days Japanese immigrants to Canada were mostly fishermen and sailors. They liked southern British Columbia and settled in Vancouver, Steveston and at Union on Vancouver Island. They worked as fishermen or in the sawmills. About 80 contract labourers worked in the coal mine at Union. In those days Japanese and white workers in the sawmills received the same wage.

As immigration from Japan increased from 1892 to 1894, opposition began to be voiced by the whites. One could not blame them since the Japanese immigrants at that time had a very poor appearance. Too many newcomers and not enough jobs resulted in many hungry men. Some Japanese were reduced to begging. The Natal Act resulted from this situation. In Japan, people were encouraged to emigrate. Canada was pictured as a land of great opportunities; everyone could become wealthy. Some came as stowaways and entered Canada illegally. Many paid their fare to an agency only to find that the money had not been forwarded to the shipping line.

In April of 1893 a large group of men arrived on the C.P.R. ship. Several of them were stowaways and imprisoned. Many claimed that they had paid $60 to an agent but the money had not been forwarded. Others were given counterfeit tickets by the Koke Travel Agency which had a poor reputation. Consul Shimizu and I discussed the matter with Akira Komatsu, an agent of the company. Mr. Shimizu was forced to sue the agent. The Japanese Government imprisoned four members of this company.

Some Japanese received help from the whites. Others began living in the Chinese-slum areas. Some were forced to search for food in garbage cans. Sixty Japanese met with Consul Shimizu to formulate a plan to help the destitutes. A telegram was sent to Munemitsu Mutsu, the Minister for Foreign Affairs, to advise him of the situation and suggest that there should be some control over the situation. The Japanese Government did not take action. The Canadian Government brought in the Natal Act to control Japanese immigration.

Because of these incidents, the Japanese Society, Nippon-jin kai, was started. Seisaburo Shimizu was elected president, Tadaichi Nagao became the vice-president. After a number of years, because of lack of funds the Society collapsed. The Nippon-jin Kai was formed for the third time and now I am pleased to say that it is a flourishing organization.

Canada Dobo Hatten Taikan, Section 3, Page 170 to Page 172.

# 57 Percent Jpnz. Crowded Onto 2 Percent Of Land!

TOKYO — A report prepared by the Prime Minister's Office for release recently said more than one-half of Japan's population had been crowded into places representing only 2 per cent of the country's total land area.

The report is based on the national census conducted on Oct. 1, 1975.

It said the population in the 1,257 "heavily populated areas" throughout the country totaled 63,820,000, or 57 per cent of Japan's total population.

A heavily populated area is a designation given to an area with a population of over 5,000 where more than 4,000 persons live in each square kilometer.

The statistics bureau of the office said that the 57 per cent meant an increase of 3.5 per cent over the corresponding figure obtained in the last census, conducted in 1970.

This shows a continued trend toward population concentration in limited areas of the land.

The heavily populated areas totaled 82,750,000 sqquare kilometers, or about the size of Hyogo Prefecture, and account for 2.2 per cent of the country's per square kilometer.

The number of high-density area increased by 101 over the figure of the 1970 census.

Its breakdown show that areas with a population of more than 1 million numbered five, or the same as before. But the number of areas where the population ranges from 100,000 to 900,000 rose by 27.

The total population in the heavily populated areas rose by 7,830,000 or 14 per cent over the corresponding figure of the previous census.

The rate of increase was twice that (7 per cent) of Japan's total population.

In the 1965-1970 period, the population in the crowded areas rose by 17.5 per cent, or about three times that (5.5 per cent) of the total population.

About 60 per cent of the population in the heavily populated areas live in the three major cities of Tokyo, Osaka and Nagoya. The area of the three cities accounts for one-half that of the populated areas.

The report named Hidaka, Saitama Prefecture, as a community having the highest population density, with 59,230 persons living in every square kilometer.

The high density is due to the sprawling housing projects in the town, the report said.

**For Best Results**
**Use New Canadian Ads**

Address to: Mrs. Hide Shimizu, 123 Felbrigg Ave., Toronto M5M 2M6

### APPLICATION FOR J.C. CENTENNIAL GIFT (in romaji)

(For Those 65 & Over)

BY SEPTEMBER 15, 1977

Full Name ..........

Date of Birth .......... Place of Birth ..........

Address .......... Postal Zone ..........

Phone No. ..........

I will pick up my gift at .......... Church.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4631

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible] Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
[illegible] Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
TOKIO NISHIMURA
PHONE 923-6877

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE & WORMS
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood
George [illegible]
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Wedding And Photo Finishing
Sumida Photographic
SERVICE IS QUICK and Economical. Since all works from picture taking to print finishing is done by our staff.
PHONE 423-8143

Alna OF TORONTO

* FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Evg. By Appointment
BOB MORRISON

1977 GROUP FLIGHT TO JAPAN

| DEPARTURES | RETURN |
|---|---|
| Sept. 21 | Oct. 26 |
| Sept. 21 | Nov. 20 |
| Oct. 01 | Oct. 30 |
| Nov. 12 | Dec. 12 |
| Nov. 26 | Dec. 26 |

8 DAYS TO LIMA, PERU, LAND OF THE INCAS
THE DEPARTURE DATE IS OCT. 19
New York (Luxembourg) New York Air Fare $385.00
You may return individually any time within one year!
Dep. SEP 22, 26, 29 Oct. 7 More than twice a week
K. Iwata Travel Service
Head Office 1115 E. Hastings, Van. 254-5101
Tour Office 1040 W. Georgia, Van. 684-5101
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE

728 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 461-3426
Home 469-0291
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

# 「カナダの永野万蔵」

## 高見弘人氏の寄稿報道さる

（上）

『カナダの万蔵物語』（九月出版予定）の著者の一人、高見弘人氏は、再三の慫慂に應し、去る七月十四日付、長崎新聞の文化らんに『カナダの永野万蔵』についての寄稿を投つたのが大きく報道された。その要旨は次の通り。

カナダに日本人が移住して、ことし百年目を迎えた百年を記念してのセンテニアル・セレモニー（百年式典）は既にモントリオール、トロント、バンクーバーなどで行われ、今はフェスティバルの最中。日本舞踊、盆踊り、移住史百年写真展、生花展と多彩を極めカナダでは新聞、テレビが盛んに取り上げている。

さて、百年祭の起点となった移住者第一號はだれあろう長崎県口之津町出身の永野万蔵氏である。

百年祭までのプロセスで移住第一號はだれか？エー説は「紀州の定」といわれる人物で一八八〇年の上陸。ビー説は一八八三年上陸の還藤桐生という人物。シー説は一八七〇年または七七年さらには一八七九年上陸の東京あるいは長崎県出身の永野万蔵という人物。いずれの人物もパイオニアではあったが、カナダの歴史に公的に認められる人物としては、三人の中から最終的に永野万蔵に落着した。エー説、ビー説、シー説というと派手な論争の展開に聞こえるが、実は十年前からこの問題に着目、歴史を調べていたトロ高田氏（オールド二世）の確實な資料が永野万蔵の證明を動かし難いものにしていて、百年祭實行委員會發足の昨春には、特別な異議をさしはさむ者はいなかった。

筆者は十年前、日本では初めて『カナダの日本人』という著書を東京の尾鈴書房とカナダ研究グループから出版しているが、そのときは永野万蔵について、わずか三行しか記さなかったものの、同じ九州人であることから極めて關心高く、昨年カナダへ第三回目の視察をした際も、万蔵上陸のニューウエストミンスター近くまで足を延ばした。

出身地は前記の通り。父は永野嘉平、母はタネ。安定二年三月（百二十二年前）四男坊として誕生。口之津港から外國船に乗って北米向け出發したのは明治七年その後約三年外国航路（上海、インド）を経て明治十年（一八七七年、日本では西南戦争當時）カナダに到着。ニューウエストミンスターで脱船、上陸している（密航の成功）

## 水無月句会

△八月課題（初秋雜詠）渡邊屯行選△九月課題（良夜）沖廣南原選△出句三句以內△締切十日以內△例会八月二十八日△場所佛教會內△投句所は

Mrs. M. Kitamura
146 Doncaster Ave.
Thornhill, Ont. L3T 1L3

## 夫 永井松之助

（八二歳）儀、昨年より健康すぐれず自宅又は病院に於て療養中でありましたが其後日に日に悪化し去る七月十日午後五時三十分眠るが如く他界致しました事を生前懇知の皆様にお知らせ申し上げます。追って同十四日午後七時三十分よりテーバー佛教會堂に於て宮地開教使司式のもとに通夜並びに告別弔を營み翌十五日テーバー墓地に埋葬致しました節は皆々様御多用中、多數御參列を賜わり、その上ご丁重なる弔辞、弔電、供花、香典等の御芳情に預り、尚故人入院中は度々お見舞下され、生前中の御交誼も合せて紙上を以って厚くお禮申し上げます。

喪主 永井千代
P.O. Box 1510, Taber, Alta. T0K 2G0

長男 忠男
妻 節子
次男 繁雄
三男 ケリー
妻 ルース
長女 メリー
次女 アイリン
女婿 豊田ビル
三女 豊田ケー
孫 一同
親族 南山峰一
妻 トシ子
同 今野秀雄
妻 ミチ子
親族代表 大橋勘四郎
友人代表 大野健藏
テーバー 長壽会
テーバー 佛教会
テーバー 佛教婦人代

## 花一切の店

⊠花輪⊠切花⊠鉢植⊠花束その他フルーツ・バスケットなどご注文に應じて市內配達いたします。

バーバラ花店
二階堂バーバラ
1232 Danforth Ave., Toronto, Ont. M4J 1M6, Tel. 465-9939

## ソウルの家 レストラン

長崎チャンポン、冷麵と焼肉。（無料駐車場）正午から夜十時まで。年中無休。

Top Hat Restaurant
3032 Danforth Ave, Toronto Tel: 691-8610
(Free Parking Lot)

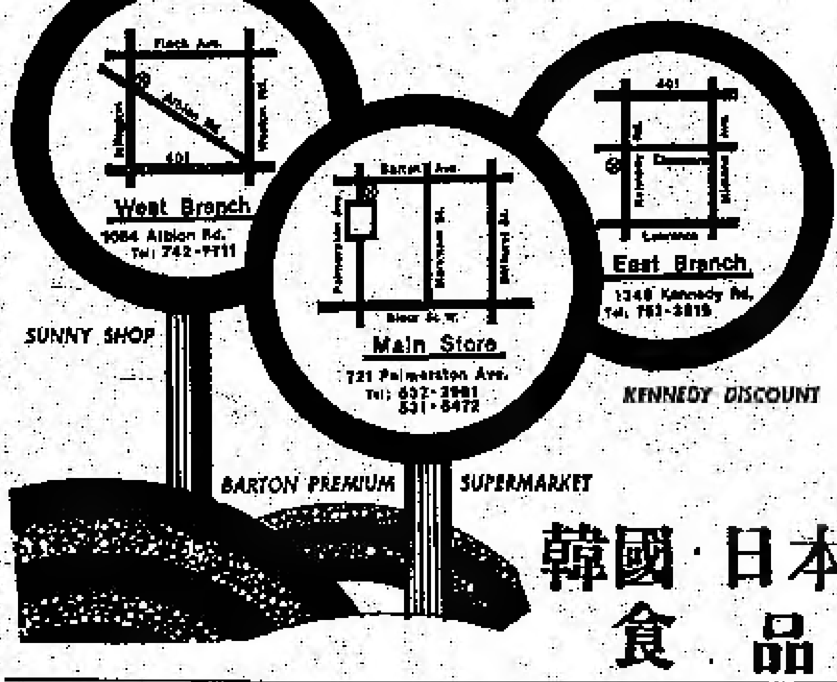
## 東京行特別團体便出發日

| 出發 | 期間 | 出發 | 期間 |
|---|---|---|---|
| AUG. 20 | 28 days | SEPT. 21 | 35 days |
| OCT. 1st | 30 days | OCT. 8 | 15 days |
| DEC. 17 | 22 days | DEC. 21 | 18 days |

●バンクーバー サンフランシスコ ロスアンジェルス ホノルル滞在自由
●直行便はレーピー 日航等のジャンボ
●びつくりする程經濟的で快適な空の旅
●上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます
●往復又は片道（東京――トロント）の選擇も自由
●日本での国拂いを受付けます
◎カナダ移住問題でお困りの方 日本へ安く歸りたい方はぜひ御連絡下さい
◎受付は毎日午後一〇時まで
係＝山本 藤井 高橋 シャンリー

**TOKYO TOUR SERVICE**
137 YONGE ST. ARCADE BLDG. STE. 253
TORONTO, ONT. (416) 363-6366, 2337, 2338

## 食料品 米、すきやき肉、まぐろ さんまなど取り揃えています。




西と東に支店が開店いたしました。（日曜も營業）

韓國·日本食品

## New Orient Express

Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

▼秋の特別日本旅行
九月二〇日 十月二日
十一月二〇日
▼新春日本團体團
十二月二一日
トロント―バンクーバー經由―東京
ジャンボー・ジェット機使用
⊠日本円トラベラズ・チェック新発賣 ⊠國內エー・ビー・シー特別料金發賣 ⊠旅行保險の取扱い ⊠海外旅行一切の予約
ハワイ、カリブ海、メキシコ、南米、ヨーロッパ各地

## ピクニックのお買物は サウンダウンでお揃え下さい

サンダウン・マーケット

時間 月曜―土曜 九時―八時
日曜 十時―六時

Tel. 261-7040 — We Deliver

## Shimizu Shoten Ltd.

349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード、雜誌及び食料品 **通信販賣**

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ、カセット・テープ
□ふるさとの唄 なつかしのメロディ
□演歌、浪曲、童謡、軽音楽
□琴と三味線、ヒットソング、邦楽
大量に入荷いたしております。

▲食料品ご案內―○ヤマサ醬油 ○亀甲萬醬油 ○梅屋せんべい ○丸濟あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電氣釜 ○サッポロ一番 ○サンバス ○臺所用品 ○寶みりん ○カルピス ○娯樂用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雜貨一切

▲月刊誌、週刊誌を特價で予約を承わっております。新しい食料品、レコード雜誌を當店のメール・オーダーを利用し、安くご入手下さい。ご注文は明確なカタログからお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

食料雑貨直輸入商 清水商店

## ＝訪日観光團＝

●訪日観光團
八月一九日 九月二三日
九月二日 九月二三日
九月十八日 十月二三日
以後月二回より三回の出發

ハワイ日本人観光團
十二月二六日より二週間

がありますのでお問い合わせ下さい。

本店 タイムスクエア旅行社
672 NO. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251
Tel. 681-7251

## トロントの中心街

ブロワとヤング街近く
■日本料理一切■
皆さまのご來店をお待ち致しております。

## レストラン"富士"

ヤング街七六九番（地下鉄ブロワ驛前）
電話（九二三）七一〇二三
（裏に駐車場があります）

# 越前竹人形 (六八)

水上 勉

顔いろは日ましに悪くなった。眼ほべたや腕にむくみがきた。心なし、タマエは作業場へ入っても職人たちに顔を伏せることが多くなった。

『喜助さん』

古株の大四郎が、玉枝のうしろ姿が母屋へ消えるのを戸口から見送ったあとでこういった。

『奥さんは、お目出たじゃないかいな。えろう、顔いろがわるい』

喜助は、艶出しのとくさを落した。大四郎の顔をにらんだ。玉枝が姙娠するはずはない。玉枝は芦原から竹神へきて以来、自分と一どだって肉体交渉はない。しかし、大四郎の言葉で、喜助ははっとしたのだ。

『大四郎さん、そんなふうに見えますかいな』

喜助はむっつりした眼もとをむけてきいた。

『嫁にきなはってから、もう一年の余になるやろ。赤子ができてもおかしゅうはないわな。村のもんは、いつやろかと待っとる。あの顔いろの具合ではのう、赤子ができたとしか思えんがな、喜助さん』

喜助は首をかしげて、しずかな微笑をおくった。

『首イがな、わるいいうて武生の医者はんにいわれて帰ってきてますのや。ここのとこおかゆさんばかりたべてますよってんな、あないにくみができますんや。赤子がでけたんやおへん』

職人たちは、疑いぶかい眼を喜助に集中させていた喜助は寸づまりの両ほほにはにかみをうかべて、

『お目出たやったら、うれしおすやけどな』

いって仕事にかかった。

村人たちは、タマエの前身を知らない。タマエが芦原で娼婦をしていたときけばびっくりするかもしれなかった。娼婦は堀をこく使されていたから、人なみな姙娠などしないと喜助は人づてにきいてもいた。いずれにしても、交渉のないものが姙娠するはずはない。

喜助には、四郎のいったことはうなずけなかったのだ。しかし喜助も気にはなったので、夕刻になって職人たちが家へ帰ったあと、母屋にもどって食膳についたとき、こんなふうにタマエに問いかけている。

『あんたがなあ、あんまり顔いろがすぐれんさかいな……。わいは赤うなった』

『……………』

玉枝は喜助のうつ向いた顔をみつめてだまっていたが、詰るようなひびきをこめていった。

『赤子がでけたんやったらよろしおすけどなア、喜助はん。あんたのお子やったらどんだけ嬉しおすやろ』

真実そのような思いをこめてタマエは冗談のようにいった。ところが、そういったあとで良心の責めに思わず顔を伏せた白けた沈黙がふたりきりの母屋の静しゆくをながれたので、喜助は気まずそうな横顔を見せてしおれた。玉枝はそんな喜助の横顔を見ていると、真実をうちあけて、たえている苦痛から逃げたい衝動をおぼえた。

## 如月クラブ催し

トロント如月クラブでは来る九月十日(土)午後六時半から晩さん会ダンスを日光ガーデン・ホールで催す。会員外の参加歓迎。会費は一人五弗。(不足額は会の負担)

## 第十回眞派青山流
## いけばな展示会

△九月三日(土曜日)午後二時より八時まで。

△レスブリッジ佛教会堂にて催います。どうぞ皆様おそろいでご来会をお待致しております。お茶の用意もございます。なお寺島清明師範によりデモストレーションが三時と七時半にございます。

華道眞派青山流
レスブリッジ支部主催


ビーシー州産数の子こんぶ入荷

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

## 新鮮な野菜

△大根・白菜・なす等が出来ました。

△各種フルーツ及び野菜を取り揃えておりますのでお立ち寄り下さい。

四〇一公道をミシサガ・ロードに入り、北へ約三マイル、『ナカ・マーケット』のサインを追って下さい。

仲マーケット
電話 四五五—八一三六
NAKA FRUIT MARKET,
PHONE 455-8136

## 日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
八月廿一日午前十一時半
説教『甦らされた死人』
岩井 啓 牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

## 聖アンドリュー聖公會

TEL 654-5???
八月廿一日午前十一時半
聖餐式
説教者 齊藤英樹司祭
信交会

## トロント佛教会

八月廿一日(日) 夏期特別法座
午前十一時 合同法要
開教使 讃城孝正
(九月十一日迄夏期中は午前中です)
バーサスト街九一八
電話 五三四—四三〇二

奇蹟の集会——スター紙グローブ・メール紙が既報のペニシン奇蹟の集会が當教会で行われております。
日本語集会朝九時四五分
傳道会夜七時
Evangelistic Centre,
22 York Mills Road,
Cor. of Yonge & York Mills
Toronto, Ont.

## 日系セブンスデー アドベンチスト 教会

□安息日學校(土)朝九時半
□安息日禮拜(土)朝十一時
牧師 阿部廣英
四九一—六七四〇
19 [illegible] Avenue, Toronto, Ontario

## 辯護士 鬼塚敏三

(タインズ・カウンシル)
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 六一五号室
電話五九八—二〇〇二
自宅電話九三—二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

## トロント天理教祭日

◇毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方の御参拝を歓迎いたします
天理教カナダ教会
160 Greenfield Ave.
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791

## 浅田醫師

カイロプラクター 電話で予約して下さい
(トロント)六五一—八〇六〇
(宅)六二一—一九八九
723A St. Clair Ave W., at Oakwood W. & Christie

## 花 ご注文

ハイランド花屋
店主 ダミン小野寺
HIGHLAND FLOWERS
580 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU[illegible]

## コリア・ハウス レストラント

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店
○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました
○皆様のお出でをお待ちしております。韓国料理
666 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

## 日系人の皆様

おいしいと定評ある『テースト・オブ・チャイナ』の中華料理をお楽しみ下さい。フル・ライセンス店です。大小パーティーに應じますし、各会の集会にも便宜を図ります。料理配達。
電話 三六七—〇四四四
ト市西クイン街四六七番地
テースト・オブ・チャイナ

TASTE OF CHINA
Restaurant & Tavern
467-469 Queen St. West
Toronto, Ont.
Delivery Service 367-0444
Small or Large parties

## 花

PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一般
輸入及び土産配布いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店舗六三一—三四二六
家庭六九一—〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
MICKEY YADA, . Comm.
1050 WEST PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528

一家の經済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミキー

GINZA RESTAURANT
6120 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
営業時間—月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET
PHONE 924-1303

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST
TORONTO, ONTARIO PHONE 863-9519

日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三—九五一九
(毎月曜日は休み)

ミス・オリエントとして

# 平野嬢が親善旅行へ

## 參加二十二名から選ばれて

〔アトランテック・シティ〕當地のインターナショナル・リゾーツ・ホテルで行われた『ミス・オリエント・美人コンテスト』で、オ州リッチモンドヒル在住の平野ジョーン夫人の娘ウエンデさんが二十二人の候補者中で、女王の次點者にあげられた。

ミス・オリエントの榮冠を得たのは加州のミス・フィリピンとして出場したダレース・サントスさんだが彼女は今月中、豫定通り結婚するので、次點者の平野さんが『一九七七年のミス・オリエント』になり、年内に極東八ヵ国を親善旅行するはず。

ミス・オリエント・コンテストで各国代表の美人はそれぞれの國の衣服を競ったし、タレント競技もあったが、平野嬢はダンスをみせて二位になった。國際的な美人コンテストで女王となったカナダ三世は平野ウエンデさんが恐らく最初であろう。

## 第二高峰に登頂 日本の登山隊

〔東京時事〕世界第二の高峰カラコルム・ヒマラヤのケー二(八、六一一メートル)にいどんでいた日本ケー二登山隊(吉澤總指揮)が八日夕(現地時間)と登頂に成功したとイスラマバードの日本大使館から八日深夜の日本山岳協會のタン部副會長に連絡があった。

この登頂は日本人として初挑戦の快擧で一九五四年●イタリア隊に次いで二度目。登頂した隊員の名前はわかっていない。日本隊はイタリア隊と同じく東南りょうからのぼりに成功した。

## 觀光バスが轉落

〔東京〕甲府の郊外、シヨウセン峡とよばれる景勝地付近のハイウエーを走っていた觀光バス一台が先週末道路から三百二十八呎の谷底に轉落、乘客九人が死亡し、三十五人が重輕傷をうけた。ドライバーは即死した。

## 早島教授講話會

西本願寺では毎年特別講師を海外に派遣して各地佛教會で、講話会を開催している。今年は早島鏡正東大教授(本派僧侶)が北米各地を巡講。

トロントでは來る三十一日(水)午後七時半より、トロント佛教會で同教授の講話会がある。多數の來聴を切望。

尚、カナダ各地での日程については、地元の佛教會へ問い合わすこと。詳細がわかるはずである。

# 九四才のお百姓さん

## 息子同伴で富士登頂を果す

〔東京〕南部日本のお百姓さんで、今年九十四才の瀧本嘉太郎さんは先週、富士山の頂上まで登って、最高齢の登山者となった。瀧本さんは長男の昭美さん(六三)と他三人と共に富士登山を試みたもので、百才まで毎年一回、頂上までのぼるといきまいている。

また、毎年八月二日の誕生日には、日本國内の高峰を登山するならわしとなっている大阪の松村高さん(八十一才)も、このほど日本第二の高い屋根、南アルプスの北岳に無事登頂を果たした。來年は台灣の玉山に登る計畫である。

# 佐藤定氏が代表して

## 口之津を訪れ万蔵の墓に詣ず

トロント日本語學校卒業生の訪日研修團一行は予定の日程を無事に終えて先週歸着した。同日語校維持會会長、佐藤定氏は歸宅後來社して、長崎縣口之津に眠る永野万蔵の墓詣りについて次の如く報告した。

△一行全員の墓参は豫算の都合上、ほとんど不可能ということが熊本縣市についたのちわかった。しかし、ここまで來たのだから、私だけでも一行を代表してと熊本縣の車で七月二十一日に天草に行き、そこでドライバーに別れてフェリーで口之津についた。

△維持會の會計、北村高明さんの計らいて、口之津町長をはじめ助役、そして北村さんの實兄と一緒に万蔵の墓參りを行って献花をささげた。一行が參加できなかったのは殘念でした。

長崎市の記者にインタービューされた。

歸途、井手律興の生家(佐賀市郊外)を訪れて一泊するなど思い深い旅行でした(佐藤氏の自費である)

## ト市商工會 日系人と交歡

トロント日本商工會々員と日系人の交歡は來る二十一日午後五時半から日系文化館で行われる。プログラムは五時半にソーシャル、午後七時半食事、八時半總領事あいさつ、商工會々長及び日系會館理事長のあいさつ。交歡会だけの參加者も可能。(申込み小野氏二五二 三五八一内線六七)

出席者は一人宛十弗の參加費を支拂い、まとめて日系福祉團体に寄付する。

## シカゴ日蓮佛教会 新会堂を設立

シカゴ日蓮佛教會からの來信によると、同佛教会はこのほど市内北ボライナー街四二一六に新会堂を設立その慶讃祝賀会が來る二十九日行われる。それには法主望月日滋氏の名代として權大僧及川眞學氏が參加。

## 飲料水が有害

〔ハリファックス〕當市の飲料水に人体に有害と判斷されるバクテリア含有量が多いため、タップの水をのまないように市衛生課が警告、ボイルするよう指令した。罐詰フルーツ・ジュース、ソフトドリンク、その他罐入り飲物は記録破りのセールスを示している。ハリファックス近郊地區の飲料水も有害と發表されている。

## ト市日本語學校 三日と十日開校

トロント日本語學校は來る九月三日の土曜からクラスを開始する。ウイルキンソン公立學校とアドバンストスタディの二校で、九月十日からはオーデ公立學校とウエックスフオード高校で時間は午前九時から正午までの三時間。

特別成人クラスは初歩クラスと共にオーデ校で開始される。詳細は水藪ユキ氏(七六七—六三〇一)または高橋英夫氏(四六一—四九六一)まで連絡すること

## 紐育三菱社に

次はお前だと電話

〔ニューヨーク時事〕プエルトリコ人過激派による爆彈騒ぎがあった日、ニューヨーク市内パーク・アベニュー二七七番地の米国三菱商事にスペイン語で『このつぎはお前のところだ』と男の聲で電話がかかってきた。同社では直ちに警察に連絡し、警官がビルの中を調べるとともに、従業員は屋外に一時避難した。電話が單なるいたずらか本物の警告かはっきりしないという。

△トロントの野島ジョン氏八月七日死去。友知人により十日夜ラルフ・デー葬儀社で告別式を行い、十一日午前火葬した。遺言執行者は井口ヤス氏。(六九一—三五二三)

## 貸家

六室、ダンフオース街とコックスウエル街付近。月三五〇弗。詳細は岩井トツシ、電話七五七—五一八四。(トロント)

## 教師募集

トロント日本語學校

希望者は履歴書同封左記に申し込んで下さい。

Mr. H. Takahashi,
11 Playter Cres.,
Toronto, Ont.
M4K 1S1


# トロント佛教会の

## 最新日本テレビショー

佛教会に於てビデオテープゴランになれます。

只今、九月から來年二月までの六ケ月分の会員券發賣中。六ドルです。お電話下さい。お送り致します。

佛教会 五三四 四三〇二
護城宅 四六一 六六七〇

貿易会社 **古屋** 交通社

TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

古屋の旅行ニュース

▼九月十九日 歌舞伎オタワ公演、鑑賞会観劇團
▼十月二日 訪日秋のグループ満員御禮、他のグループを紹介いたします。
▼十月五日 合同教会カリフオルニアツアー
▼七八年六月 佛教会南米親善観光團ツアー

右各グループ・ツアーのお問い合せお申し込みは早目に古屋へどうぞ。

▼九月二十二日ロンドン…パリー…ローマ巡りヨーロッパ觀光團。
▼十一月十九日 冬の日本グループ

クリスマス、正月—そして來春の冬休み旅行は、今が申し込み時期です
旅行相談は經驗と信用のある『古屋』へどうぞ

△日本人は塩分のとりすぎ? ヤツコマン減塩しようゆはいかが?
△ゴマ油は藥です。高血壓予防、コレステロールの代謝に角屋ゴマ油、スタミナ源、健康食品として『ゴマの精』をおすゝめします。
△梅のエキスは話題の中心。胃の調子を整え、夏風邪予防におすゝめします。
△評判のハワイカマボコ、カステラ、ミカサ饅頭、パイナップル、漬物、入荷、セール中。

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間 月—金曜 正午から十二時迄
土曜日 四時から十二時迄
日曜日 四時から十時迄

# 百年祭の歌

唐木浩

日本人のカナダ移住百年を記念して、歌集を編みたいという記事を見たのを思い出した事がある。バンクーバーでの記念行事が繰り廣げられたオッペンハイマー・パークの人混みの中での事だ。應募しようという気はなかったが、記念行事という物の雰囲気とはおもしろいもので、思い出すと同時に自分でも何かひねってみたくなった。

俳句は難かしい。僕には手に負えぬ。十七文字の中に一つのまとまったイメージをゆるぎなく定着させる事は至難の技である。だから作らない、というのは自分の無能さをさらけ出す以外の何物でもないが、さらに困った事に高名な人の手になる句さえも、とんと解らぬ事が多い。

それに比べて、短歌の方がまだ相性がいい。好きな歌もかなりあるし、三十一文字の余裕があれば、何んとかゴタゴタ並べることもできる。

それなら短歌を作れるかというと、残念ながらまるっきりだめなのだ。この十年間一つもよんでいない。短歌を作ったのは、たった一度きりであり、それが丁度十年前であるというに過ぎないから、よんだ事がないといった方が早い。

何か大きな出来事に遭遇する時、人はふともらす吐息のように短歌を作る時もある。祭りの人混みの中で指を折ってみたと同じように、十年前僕はアルバータの冬の雪原で凍えた指を折った。カナダに来てから、一週間もたっていなかっただろう。

何もかも異土(いとど)よ
冬のきびしさよ 痛みに
耐えてスキふるう日々

きわめてすらすらと口をついて言葉が出た。それは正直に、また素直に自分の気持をよんだからなのだろうとその時は考えた。

自分でも気にいって、下の句の「スキふるう日々」の所をどうしようかと、もっともらしく一思案したりした。凍土の中でふるっていたのはスキなんかではなく、クロー・バーであり、それでチョンチョン厚い氷を割っては牛に水を飲ませたりしていたのだが、農具としてのイメージはここではスキが欲しかった。ただしスキはふるうものではなく、どうしてもふるいたかったらクワになるのだろうが、その時はどういうわけだったかスキに決めた。いわばここだけが作為のある部分で、上句は我ながらよく出来たと思った。そうした思い上りは長くは續かなかった。次の歌をとある本の中にみつけたからだ。

淋しさのきわみに耐えて
天地(あめつち)に 寄す
る命をつくづくと思ふ

斎藤茂吉の秀歌である。この歌を注意して讀んだのは、この時が最初なのだろう。しかし以前、どこかでこの歌に出合っていたに違いない。僕がきわめてすらすらと上句を定め得たのはその時の感情にふさわしいものとして、この下敷きがあったからであり、無意識に忘れていた歌を思い出していたに過ぎなかったのだとしか思えない。

その時から僕は歌はあきらめた。僕とは短歌にも縁なき衆生なのだ。それが人混みの中で、五七五と指を折始めたのだから、人間は十年もたつと恥も忘れるという事なのだろうか。

百年(ももとせ)をことほぎ集うパウエルに 踊りの輪は広がりてゆく

夏の日の緋帯の乙女の浴衣着の 踊り手の指は伸びてしなやか

老いてのち追われたらむや鮭とりし地 帰り来しなん強き手踊りぬ

ここまで作ってみて感じた事は、というよりこうまでしか作れなかったという事は、僕はやはり見物人でしかあり得ず、百年祭の主役はやはり老いた一世の方方であり、その集団移動の体験の重さを越え、白く漂白された悲喜交々の吐露こそが、百年祭にもっともふさわしい歌となるのではなかろうかと改めて思い至ったからだ。僕がでっち上げた祭りの歌は、情景にしかすぎず、そこを貫ぬく感慨は、やはり老一世の歌に見るのを待たなければならないと思う。

近々發行されるであろう記念歌集にそれを期待し、あえて提灯を持つしだいです。

# カナダの"ミナマタ病"

## 悲惨なインディアン居住地

世界に広がる水銀禍を調査している大阪市大の宮本憲一教授に同行して、オンタリオ州西北部クラノ市の北にひろがる湖沼地帯に住むインディアンの状態を見た朝日新聞の為田特派員の報道記事の中には、つぎのようなことがある。

×

「飛んでいた水鳥が川面に落ち、魚をたべすぎたネコが踊りくるって絶命。住民たちの多くは視力の衰えと歩行の困難に苦しんでいる。日本のミナマタ病と全く同じ症状をみせてもだえる住民の姿、インディアン社会は崩壊寸前といってよい有様である。チッソ工場に勝った日本の公害追放運動のチエを、ぜひ、われわれに教えてほしい、と彼等は悲痛な訴えをしている。

公害源はウイニペッグ川の百六十キロも上流にある英系資本のカセイソーダ工場だ、とインディアンの誰もがいった。一昨年に隔膜法に切りかえるまで、十三年間にわたって八トンから九トンの水銀を流していたことは州政府の記録も証明している。インディアンたちはこの川の魚を食べていた。二つの居住地で「明らかにミナマタ病だ」とされている患者は全住民千二百九十一人のうち四十五人。彼らが訴える表情は物がゆがんで見える「視野きょうさく」であり、ツエなしでは真っすぐに歩けない、という失調歩行だ。いずれもミナマタの公害でみられた症状だったが、工場側は[illegible]族診断もせず「アルコール中毒に違いない」とはねつけたままである。

全人口に占める患者の数が意外に少ないようだが、居住地の古老は「症状が重かった者は、とうの昔に死んじまったよ」と話す。過去四年間に二つの地区では百十五人の死者を出している。想像もできない高い率だ。

ジブウェイ族は十八年前まではもっと奥地に住み、シカやビーバーをとっていた。同化政策を進めようとするカナダ政府はダムを建設するからといって彼等をウイニペッグ川辺りの居住地に移し、そのあと自然保護を理由に狩猟の全面禁止を言い渡した。先祖代々の生業を奪われたインディアンたちは仕方なく観光会社にガイドとして雇われ、魚釣りの水先案内に自活の道を求めた。そこへ今度の水銀禍。観光は絶え、収入の道が閉ざされてしまった。

仕事を失ったインディアンたちは生活保護手当のカネがなくなった者は殺虫剤に水を割って飲む。居住地の空気はすさみきっていった。ミナマタ病は彼等の生きがいまでもボロボロにしてしまったのだ。

全国インディアン友愛会が追いつめられながらも、いま懸命に進めているのは日本の公害反対住民運動についての勉強だ。役員の一人は「ただ保償金をとるのが目的ではなく、全インディアンの復権を目指して運動を進めるために、ミナマタから教訓を学びたい」といった。

# 原爆忌にあたり(上)

小阪默晢

原爆忌は原子爆弾が投下された八月六日(広島市)と八月九日(長崎市)との両日である。一九四五年から三十二年の歳月が夢とすぎ、相互に喉元すぐれば熱さを忘れるこの頃ではあるまいか。真珠湾爆撃がなければ原爆投下とはならなかったであろう。自業自得ということなのか。

長崎はカソリックの街、広島は浄土真宗の街、共に神と仏との宗教都市が、被害者の代表とは何故か。當時いろいろと論議されたものではある。今、あらためて原爆忌に當り(長崎市に永井博士の尊い犠牲があった)九死に一生、命びろいされて今日九十二歳、悠々自適されている藤秀翠和上を偲びたい。

和上は自坊(徳応寺)を朝八時に出た。戦時空爆下のことで、市内の門徒の葬式は午前中につとめられた。その葬式のはじまる直前、用達しに離れ部屋に入った時、原爆の投下で、大広島市が灰じんに帰した。一瞬のことである。不思議なことに、九死に一生。和上は命びろいされた。翌一九四六年の原爆忌に、次の歌をよまれた。

さみだるゝ焦土の夕は鐘もなし 鐘鳴りひゞけほとゝぎす啼け

當時の傷跡は消滅する筈もない。中国新聞から求めれらて一九六七年には次の五首をよんだ。

八月六日朝に坐れば涙のごと ぼん鐘鳴り來涙にじみ來

千万言の言にも尽きじ土に籠に 二十万人の聲なき聲

爪のあとをドームに残し垂天の翼をさめ妖鳥は去る

劫初より未だ見ざりし禍津日を またあらすなと掌を合はせつゝ

大広島の街も河心も大空もたゞ安かれといのる今日かも

## ト市圖書館に日本のブック

トロント公立圖書館のうち、最も多くの日本語ブックを持っているのはノーザン地區圖書館(オーチャード・ビュウ・ボリバード西〇。ヤングとエグリントン地區)で、最近日本のブックについての關心が深まって來ている。近代小說、傳記、旅行記、料理法などの他、兒童用ブックが日本政府から多量送られて來ている。他に日本の音樂レコード、テープなどと用意されている。


## 改姓お知らせ

私事、今回、結婚と同時に、次の通り正式に改姓いたしました。紙上を通じお知らせ申し上げます。

バン市
岩田國照ビクターを
日下國照ビクターに



# 日本語習いましょう

トロント日本語學校のウイクリ・クラスは來る九月三日と九月十日午前九時から正午まで開始されます。

△九月三日ウイルソン公立學校。ドンランツ・アベニー。(アドバンスト・スタディズ)

△九月十日オーデ・ストリート公立學校。オーデ・ストリート一八。(特別成人クラスをふくむ)。ウエックスフォード高校。ファアマシー・アベニュー五三。

登記は同日行います。詳細は水藪氏(七六七—六三〇一)または(四六一—四九六一)に連絡して下さい。

トロント日本語學校



カイロプラクター

# 開業お知らせ

私事、今回次の二つのオフィスで、カイロプラクターとして開業いたしました。日系人みなさんのごひいきを偏えにお願い申し上げます。(アポイントメントをして下さい)

ドクター・ポール内片

2780 Jane St,
Suite 202,
Downsview, Ont.
(Jane South of Finch)
745-2162
Mon. — Wed. — Fri.

416 Bloor St. East,
Suite 2,
Toronto, Ont.
(Bloor at Sherbourne)
961-6007
Tue. — Thur. — Sat.

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-6908

Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前）
年十五弗（払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン


## 少數民族の言語
### ク州政府が認めよと主張

〔オタワ〕オタワ政府が任命の「カナダ公用語コミッショナー」マックス・ヤルデン氏は去る日曜、テレビ討談で「クベック州政府がク州以外の州に住む少數佛語系人の権利（佛語）を擁護すると同様に、ク州に住む少數英語系人の権利（英語）も認めなければならない」と述べた。

ク州の政府関係大臣クロード・キャーリン氏は、他州との間における少數民族の言語権についての相互協定に関する提案は今週中の閣議で決定されることになろうといっている。各州首相會議が今週末、ノヴァスコッア州で行われるさい、この提案が上程されるはず。

## 米ドルの下落
### 續くまいと確信

〔ワシントン時事〕ブルメンソール米財務長官は先週末、米上院財政委員会で證言、米国にはドル安を防ぐ要因が數多くあり、ドルの下落がさらに続くことはあるまいと確信している旨言明した。

同長官はドルに對する前向きの要因の一例として、米国への投資が續いていることと、ドルの強さに對する信頼感が依然として強いことをあげた。

## ク州の求人廣告
### 今後は英佛兩語で同時に出せ

〔クベック〕先週末、クベック州議会にキャメール・ローリン文化開發大臣より上程された「仏語チャーター」修正案によると、今後ク州内の英語日刊新聞に掲載される求人廣告は、同内容のものを同時に佛語日刊新聞に掲載することが法的に要求される。

つまり、英語だけの求人廣告は認めず、廣告文は英佛兩語で同時に出さねばならない。自由黨のチアカ議員は「こんな差別はない。英語新聞を自滅させるばかりだ」といっている。モントリオール・スター紙でも「トロントやキャルガリーから求人廣告を出す人が、余分の料金を支拂って佛語新聞にも出すことになり、二重料金の支拂いのため、廣告を出ししぶるのが多くなろう」と警告している。

また、同修正案のなかには、四人以上の従業員を持つビジネスは、廣告の看板やサインには必ず佛語を併記することが要求される。

## 新民主黨の記録

〔オタワ〕オタワ検事総長が保管しているファイル中には、現新民主黨々主エドワード・ブロードベント氏が党主にあげられる以前の『經歴』全部がふくまれていることが、ファイル作成に関係した人物によって先週末明らかにされた。同党主は休会明け議会で、これに関する質問を行うといっている。

## 『サムの息子』捕まる
### 紐育市はほっと安心

○…髪の長い娘さんをねろうニューヨークの連続射殺魔『サムの息子』は全市警の必死の捜査にもかかわらず全く手掛りがつかめなかったが、先週末、三十五弗のパーキング違反チケットから足がつき、郵便局員デビッド・ベルコウイッツと呼ぶ青年が容疑者として逮捕され、ニューヨーク市民をほっと安堵させた。

○…この青年は部屋に押し入ってきた警官隊に對し「オーケー、私がサムの息子だ」と騒がす、手錠をかけられて連行された。この青年は機関銃を持ってロング・アイランドのデスコチックで掃射する目的で自動車に乗って出ようとする寸前、捕まったもので、一日おくれれば、またもやギセイ者が出ていたことになる。

○…サムの息子が射殺をはじめてから一年と十三日。予備警官の訓練をうけ、朝鮮で軍務についての成績もよかった男が、なぜ婦人殺しをやり出したのか、ナゾはいまのところ解かれていない。

## 未開部落を發見
### アマゾンの密林中に約二千人

〔サマ時事〕去る十日付の當地の新聞は一齊に、ブラジル・コロンビア国境のアマゾン密林地帯で約四千年前のままの生活を營んでいる未開部族が見つかったと報じた。

これは米、佛、西獨、伊、スイスの混成探險隊によって昨年十一月に發見され、同探險隊の一人が記者会見で明らかにしたもの。

それによるとこの未開部族は『ニアク』族と名付けられ、現在アマゾン地帯にいる部族とは全く異なるという。部族の人數は約二千人だが、かつては五万人から八万人いたとされている。同部族はほとんどはだか同然でくらし、火と水と動物崇拜、人間をいけにえにする慣習が殘っている。字面、十五の文字を使い、金、銀装飾などの技術を持っているが、主な道具は木と石。また、同部族が住んでいる一帯は先史時代に屬すると思われる動植物の寶庫、三角形の頭を持つカメ、中毒を持つカエルの他か、食べると陽氣になる果物、女性を不姙症にする草などが存在するという。

## 加州山中 黄金狂
### 川から純金が

〔桑港時事〕加州とネバタ境近いミエラ郡ダウニービル町（人口三八〇人）がここ一週間のうちに一千人にふくれ上った。近くを流れる川で金（ゴルード）が發見されたからだ。先週、水浴びした人が、水底からみつけたゴールドは十萬弗に相當。

その話があったという間にひろがりにわか山師がこの町にかけ込んできた。見つかった金は純金に近いので、工藝用に一オンス當り二百弗近い値段で取引されるが、専門家は全部採れても十万弗分位で終りだろうとみている。

## インフレ率は八・四％に

〔オタワ〕カナダのインフレ率は十四カ月ぶりに、はじめて八％を上回ったと先週末、統計局カナダが發表した。一九七六年七月から一九七七年七月の一年間のインフレ率は八・四％となり六月のレート七・八％より上回った。

このインフレ率の發表により、大蔵大臣は勞組からの強い壓迫で『インフレ抑制』を緩和する方向に進めようとする氣勢にブレーキがかかり、早期緩和は望まれそうもなくなるだろう、と見る向きが多い。大蔵省ではインフレ率六％をねらっていたからである。

## 有珠山の爆發はつづく
### 付近一帯の野菜物など全滅

〔東京時事〕北海道有珠山の火山活動は依然おとろえを見せず、大噴火をつづけ一万メートルに達する噴煙を上げ、山ろくのアブ田町洞爺湖温泉町地區などに多量の灰とこぶし大の火山石を降らせた。

このため同町全域に緊急避難命令が出され住民や観光客七千人が避難した。同町に通ずる国道は、深いところで四・五〇センチの火山灰が積もり、懸命の排除作業が續けられていた。

降灰の範囲は道内一一九市町村におよび、約四〇〇キロ離れたシントコ半島にまで達している。また降灰のため有珠山周邊地域を中心に農作物は潰滅的打撃を受けた。

## 素性隠して海南島に
### 元日本兵が望郷の思い

△戦後三十年、身分を中国人と偽って中國領・海南島で過ごしてきた舊日本軍兵士が、このほど「日本人として復権したい。手助けを」と、商用で香港を訪れた日本人商社員に對し、知人を通じて訴えてきた。追いかけるように本人から最近の寫眞と本籍、父母の氏名などを克明に書いたメモから實弟が東京都大田區に住んでいることもわかった。

△この舊兵士のメモによると『終戦直後、對国民黨との折衝をかね、ひそかに海南島に残留するよう軍から命ぜられ、中國人になりすまして現在まできた』という。三十年を經て、斷ち難い望郷の思いにかられ、こんどの訴えになったらしく、話を聞いた戦友会も、本人の希望を実現させたいと積極的に動きはじめた。

△この人は秋田縣に本籍を持つ菅道敏さん（六三）で、台湾生れ。台湾で陸軍に應召、海南島に派遣されそのまま同島に居ついた。現在は医者をしているという。

## 晩市 連日熱波

○雨が降らないと、バンクーバーは「ファインデー」。氣温は二五度（シー）以上になると『ホットデー』。これが二週間もつづくと『熱波』ということになる。この熱波が二週間もつづき、一滴の雨も降らない。

○この珍らしい真夏の暑さに對處するのに汗ダクの有様。市警に持ち込まれて家庭争議が平常の二倍以上。アイスクリームやアイスキユーブ・メーカーはてんてこ舞い。エア・コンデシヨンのある住宅はごく稀れ。なにしろ今頃の平均氣温は一八度なのだから。

○デパートの電氣器具部では扇風機がとぶように賣れて行く。ビール配達会社は注文に追われてかけまわる。下町のサイドウォークで夕方、ぶっ倒れる酔っ拂いは、この暑さのためか、暑すぎにぶっ倒れる者が多いとは警察の話。

〔オタワ〕オタワ当局はカナダでマリワナ（大麻）などを使用している人物名一六三、二七九人を記録しているという。カナダ人百三十五人に一人の割合で禁制使用者がいることになる。